

CV

Personal Information:

Name: Alisa Xie

Email: alisaxie3@gmail.com

Gender: female

Occupation: freelance translator

Native Language: Chinese

Second Language: English

Field of Specialties: **Medical /Legal/Market/Education/ Science**

CAT-Tools: SDL Trados 2007/2009/2011/2014/2019

Service: **Translation, Proofreading**

Summary:

12 years of experience as a freelance translator in the medical/marketing/chemical field.

8 years of experience as a senior editor

Language Pairs

English<>Simplified Chinese

EDUCATION

INSTITUTIONS AND LOCATIONS	DEGREE	MM/YY	FIELD OF STUDY
Tongji University, China	B.A.	1989	Clinical Medicine with Business English as 2 nd Major.
Henan Medical University, China	M.S.	1995	Internal Medicine
Sichuan University West China School of Medicine, China	PhD	2002	Internal Medicine

Positions and Employment

1995-1999 Physician, Department of Respiratory Medicine, Fujian Provincial Hospital, Fuzhou, China

1999-2003 English medical writer/ editor / translator (Part-time), two well-known localization companies, Beijing, China

2003-2006 Postdoctoral Researcher, West Virginia University, Morgantown, WV, USA

2006-2011 Postdoctoral Researcher, University of Pennsylvania, Philadelphia, PA, USA

2011-2013 Postdoctoral Fellow, Medical University of South Carolina, SC, USA

2013-present Freelance translator

Editorial Positions

Translator/reviewer of 18 manuscripts, for example:

Journal of Pharmacy and Pharmacology

Journal of Clinical & Cellular Immunology

Cell Biology International

Research for the specialty of pediatric dentistry

Journal of Essential Oil Bearing Plants

Evidence-based Complementary and Alternative Medicine

Journal of Clinical and Experimental Cardiology

OncologyTargets and Therapy

Publications

1. Anticancer Research. 2003
2. International Journal Molecular Medicine. 2003
3. Cancer Therapy. 2003
4. Cancer Therapy. 2003
5. International Journal of Oncology. 2004.
6. International Journal Molecular Medicine. 2004
7. Anticancer Research. 2004
8. Cell Molecular Life Science. 2005
9. Cell Molecular Life Science. 2005
10. Oncology Report. 2005
11. International Journal Molecular Medicine. 2005

12. International Journal Oncology 2005.
13. International Journal Oncology. 2007
14. Blood. 2008
15. New England Journal of Medicine. 2008
16. Blood Cells Molecular Diseases. 2010

Memberships & Accreditations

- Certificate of B.E in Medicine of Tongji University
- Certificate of CET4&CET6 granted by State Ministry of Education
- Full member of Proz, Gotranslators, Translatorscafe, reviewer & QA of Macromedia products, Senior editor of Timestranslation Company (Hong Kong), supplier of LionBRIDGE Technologies (Beijing).

Translation jobs:

Project: HER2+ metastatic breast cancer study (about 6,000 words) 2008
(SUBJECT INFORMATION SHEET AND CONSENT FORM)

Project: Healthex 2012 trad fairs.

TOC Container Supply;
De Dietrich oven user manual and installation;
FAIRMONT_ASIA_PACIFIC;
Expat Services (insurance company in HK)

Project name: Chinese marketing brochure for Turkish Airlines (THY) –2012
Word: around 12000

Project name: JTI-AG_JM_121509_MD-RemoveDental_x3LowNo(2009)
content: Remove dental plaque
Word: 4700

Project name:AG_PF_053012_DentalInsert_x2 (2012)
Conent: Dental Services
Word: 5000